



YEMENLİ ÖĞRENCİLERİN TÜRKÇE YAZMA VE KONUŞMA BECERİLERİNİN GELİŞTİRİLMESİNDE KARİKATÜR KULLANIMINA YÖNELİK BİR UYGULAMA*

*İzzet ŞEREF***

*İsa YILMAZ****

ÖZET

Son yıllarda değişen şartlarla beraber ikinci bir dil öğrenme gerekliliği ortaya çıkmış ve bu ekseninde Türkiye'ye ilgi duyan yabancılar Türkçe öğrenmek istemişlerdir. Bu sebeple yabancılara Türkçe öğretimi alanı önemsenmesi ve üzerinde çalışılması gereken bir konuma gelmiştir. Dolayısıyla yabancılara Türkçe öğretimi, alan uzmanlarınca geçmişe nazaran daha çok önemsenmeye başlamış, Türkçenin yabancı bir dil olarak öğretiminin en iyi nasıl yapılabileceği üzerinde düşünülmüş ve yeni yaklaşımlar doğrultusunda modern tasarımlar oluşturulmaya başlanmıştır. Söz konusu tasarımların en başında ise görsel materyaller (karikatür, resim, fotoğraf, film, vb.) gelmektedir. Görsel materyallerin dil öğretiminde çok büyük faydalar sağladığı araştırmacılarca tartışılmıştır. Bir görsel materyal olarak karikatürlerin, yabancılara Türkçe öğretiminde öğrencilerin yazma ve konuşma kaygılarını azaltmada motive edici, onlara fikir verici, onların yaratıcı düşünme becerilerini geliştirici gibi özelliklerinin olduğu söylenmiştir. Bu çalışmada karikatürün Yemenli öğrencilerin yazma ve konuşma becerilerinin geliştirilmesinde etkili bir araç olup olmadığı tespit edilmeye çalışılmıştır. Bu amaç doğrultusunda 2012-2013 öğretim yılında Yemen Sana'a Üniversitesi Diller Fakültesi Türk Dili ve Tercüme Bölümünde öğrenim gören B1 seviyesindeki 10 gönüllü öğrenci seçilmiştir. Araştırma, nitel araştırma desenlerinden betimsel yöntemle yapılmıştır. Çalışmanın verileri, karikatürler aracılığıyla oluşturulan öğrenci yazıları ve konuşmaları ve araştırmacılar tarafından yapılan gözlemlerle toplanmıştır. Elde edilen verilerin analizinde betimsel analiz ve içerik analizi teknikleri kullanılmıştır. Araştırmanın sonucunda karikatürün Yemenli öğrencilerin yazma ve konuşma becerilerinin geliştirilmesinde etkili bir araç olduğu tespit edilmiştir.

Anahtar Kelimeler: Yabancılara Türkçe öğretimi, Araplara Türkçe öğretimi, karikatür, Yemenli öğrenciler, yazma becerisi, konuşma becerisi.

* Bu makale Crosscheck sistemi tarafından taranmış ve bu sistem sonuçlarına göre orijinal bir makale olduğu tespit edilmiştir.

** Arş. Gör. Atatürk Üniversitesi KKEF Türkçe Eğitimi, El-mek: izzet.seref@windowslive.com

*** Dr. Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi Çayeli Eğitim Fakültesi Türkçe Eğitimi, El-mek: yilmzisa@gmail.com



**AN APPLICATION FOR THE USE OF CARTOON IN YEMENI
STUDENTS' DEVELOPMENT OF TURKISH WRITING AND
SPEAKING SKILLS**

STRUCTURED ABSTRACT

Purpose of the Research

This study is intended to put forward availability of cartoon as a visual tool in the development of Turkish writing and speaking skills of Yemeni students. For this purpose, during a four-week study, writing and speech applications have been made with cartoon selected by researchers evoke the students. The research as detailed in question whether cartoon is an effective tool on development of writing and speaking skills of Yemeni students, was designed descriptive researching which is one of the qualitative research methods.

It is understood that in studies involving the use of cartoons the students are successful in editing students' writings to create text, choice of words and to express what they see, even they expand their vocabulary research process progresses. It is understood that the majority errors of students in grammar. It was observed that the students have difficulty on the correct spelling especially appendix.

Introduction and purpose of the study

Cartoon has a universal form of expression that brings an even more important position in teaching Turkish as a foreign language. Because students may be anywhere in the world when they look at cartoons they can find anything from them and can express their thoughts according to their Turkish level. This study is intended to put forward availability of cartoon as a visual tool in the development of Turkish writing and speaking skills of Yemeni students.

In the study has been sought answer for the following questions:

1. Is Cartoon an effective tool as a visual material in developing writing skills of Yemeni students?
2. Is Cartoon an effective tool as a visual material in developing speaking skills of Arab students?

In recent years, along with the changing conditions It emerged the necessity of learning a second language and in this axis foreigners interested in Turkey want to learn Turkish. Therefore, Turkish education field to foreign has come to a location that should be heeded and studied. Thus Turkish language teaching to foreigners, field experts compared to the past began more heeded, thought on how best to do teaching Turkish as a foreign language and in line with the new approach modern designs are being created. At the beginning of mentioned the design, visual materials (cartoons, paintings, photographs, films, etc.) come. Visual materials provides huge benefits in language teaching that have been debated by researchers. It has been said that the cartoon as a visual material have properties such as motivational in speaking and writing in reducing their anxiety of student, suggestive them, improving their creative thinking skills.

Turkish Studies

*International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015*



Moving from the experience gained through solid materials of learning considering that based on the abstraction process (Egan, 1988), abstract cartoons consisting of visual symbols draws attention to the issue and continues this interest as concrete representatives of reality. It helps teaching in simple and self-explanatory way of the incident, event and objects (Çilenti, 1984; Demirel, 2004; Hesapçioğlu, 1992). In other words, embodies the teaching, increase the motivation level of students and most notably it adds to the richness of the teaching-learning process.

Visual elements allow to mobilize a number of cognitive processes such as storage for recognising the visual identity of the object or entity, naming and using when it is in the memory (Sever, 2007: 18). It can be said that this aspect of the cartoon is very effective and useful material in the words teaching, in teaching the existence of names and the concept of teaching.

On the other hand a universal language that has the cartoon, can be interpreted as a positive situation in terms of education. Because video messages, are resolved in the mind easier. Imagery always keep alive individual care and attention. In this context, usage of the cartoon in educational practices as a visual communication tool provides good results (Örs, 2007: 26). Researches show that students also agrees the importance of cartoon in respect such as class entertainment added, facilitating learning, ensuring permanence, reduce repetition, easier to remember, increasing the creative features, to embody the teaching (Bayülgen, 2011; Uçgun 2013; Melanlıoğlu, Karakuş Tayşi and Özdemir, 2012; Yaman, 2010). Cartoon has a universal form of expression that brings an even more important position in teaching Turkish as a foreign language.

Method

The research as detailed in question whether cartoon is an effective tool on development of writing and speaking skills of Yemeni students, was designed descriptive researching which is one of the qualitative research methods. Descriptive studies define a given situation as fully and carefully (Büyüköztürk, Kılıç Çakmak, Akgün, Karadeniz and Demirel, 2011: 21).

In this study, implementation performed with 10 students at B1 level who are studying at Yemen Sana'a University Faculty of Languages Turkish Language and Translation Department in the year 2012-2013.

In qualitative research there are five important ways for data collection including observation, interview, survey, document reviews, and use of visual and audio materials (McMillian and Schumacher, 2010: 343). In this study, cartoon mainly used as data collection tool and it has been requested students to express before writing, after orally describe in the cartoon shown. So, data source of the research was obtained from the the text and conversation put forward by the students. Furthermore during the application it has benefited from the observations made by researchers place to place.

The selection of cartoons used in the study as a priority levels of students were considered and care was taken to select the appropriate cartoons for their level. For this purpose not too complicated and close

Turkish Studies

*International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015*



to students' interests cartoons was included in the study. At the same time as they express issues complementary cartoons were selected.

Findings

It has been identified that cartoon as a language teaching material is an effective tool on in development of writing and speaking skills of Yemeni students.

Generally students made fewer mistakes in process progresses on spelling of the words and annexes. Considering the total number of words used by the students, it has been shown to save all developments in this regard. According to the obtained results it is understood that the students be successful. In this sense, it is seen on the focus results such as it has positively affect on student's achievement, students develop their creativity, the cartoon should be utilized as a teaching material in developing writing and speaking skills and it is a stimulus to increase students' motivation (Yılmaz, 2014; Varışoğlu, Şeref, Gedik ve Yılmaz, 2014; Bayülgen, 2011; Göçer, 2010; Arslan and Âdem, 2010; Güner, 2004; Cox, 1999; Greenberg, 2002; Topçuoğlu Ünal and Yeğen, 2013; Yılmaz and Ertürk Şenden, 2014; Uçgun, 2013; Melanlıoğlu, Karakuş Tayşi and Özdemir, 2012; Yaman, 2010; Kurudayıoğlu, 2003).

Recommendations

1. The cartoon is one of the visuals should be continuously used in teaching Turkish to foreigners in working-class applications by lecturers.

2. During use of visual and audio tools in the process of Turkish teaching to foreigners to determine the effectiveness of the technique used the method should be utilized such as self assessment, peer assessment. Thus, process-based assessments will be made as well.

3. The sets about teaching Turkish to foreigners including primarily cartoon visual tools should be given frequently. Especially writing activities in sets should be supported with visual aids.

4. In field literature increasing motivation and anxiolytic benefits of cartoons always has been stated. Furthermore it can be applied studies on the impact of overcoming concerns of students in writing.

Key Words: Turkish language teaching to foreigners, Turkish language teaching to Arabs, cartoon, Yemeni students, writing skill, speaking skills.

Giriş

İçinde bulunulan iletişim çağı, bireyin sadece ana diliyle yetinemeyeceği gerçeğini ortaya koymuştur. Dünyayı tanımak ve gelişmeleri takip edebilmek için en az bir yabancı dil bilmenin gerekliliği sürekli üzerinde durulan bir konudur. Son dönemde yabancıların Türkçe öğrenme isteği duyusunun sebebi de budur. Bu gelişmeler bir alan olarak son yıllarda yabancılarla Türkçe öğretiminin önemli hâle gelmesini sağlamıştır. Türkçenin yabancı dil olarak önemi ortaya çıkınca alan uzmanları, bu konu üzerinde birtakım çalışmalar yapmışlardır. Gelişen ilgi ile beraber Türkçenin öğretiminde yeni yaklaşımlar ve yeni tasarımlar üzerinde düşünölmeye başlanmış, kullanılacak materyaller üzerinde araştırmacılar sürekli olarak yeni fikirler üretmişlerdir. Alan

Turkish Studies

*International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015*



yazın incelendiğinde söz konusu fikirlerin görsel ve işitsel tasarımlara ve bu tasarımların nasıl olması gerektiği (Özdemir, 2013; Gün, Akkaya ve Kara, 2014;) üzerine yoğunlaştığı anlaşılmıştır.

Öğrenmeyle ilgili çalışmalar, insanların imajları ve kelimeleri hafızalarına yerleştirebildiklerini ve gerektiğinde onları imaj ve kelime olarak geri getirebildiklerini göstermektedir. Fakat öğretilmek istenenin klasik yöntemle (birtakım görsellerle desteklenmeden) öğretilmesi ile görsellerle öğretilmesi aynı sonucu vermeyecektir. İnsan, imajları kısa dönemde hafızada tutabilmekte ve farklı şekillerde kullanarak uzun dönem hafıza için şemalar oluşturabilmektedir (Akyol, 2006'dan akt. Yaman, 2010). Karikatürler de birer görsel imgedir (Açıkgöz, 2008). Dolayısıyla karikatürlerle öğrenciler zihinsel düşünme sürecine girebilir, yaratıcı düşünebilir, düşündüklerini görselin rehberliğinde mantık sırasına göre ifade edebilir ve öğrendiklerini kalıcı olarak zihinde tutabilirler.

Öğrenmenin, somut materyaller aracılığıyla edilen deneyimlerden hareketle soyutlaştırma işlemine dayandığı düşünüldüğünde (Egan, 1988), soyut görsel sembollerden oluşan karikatürler, gerçeğin somut temsilcileri olarak konuya karşı ilgi çeker ve bu ilgiyi devam ettirir. Olay, olgu ve cisimlerin basit ve açıklamalı bir şekilde öğretilmesine yardım eder (Çilenti, 1984; Demirel, 2004; Hesapçıoğlu, 1992). Diğer bir ifadeyle öğretimi somutlaştırır, öğrencilerin güdülenme düzeyini artırır ve en önemlisi de öğretme-öğrenme sürecine zenginlik katar.

Görsel unsurlar, nesne ya da varlıkların görsel kimliklerini tanımak, adlandırma ve bellekte yeri geldiğinde kullanmak için depolama gibi birtakım bilişsel süreçlerin harekete geçirilmesini sağlar (Sever, 2007: 18). Bu yönüyle karikatürlerin; kelime öğretiminde, varlık isimlerinin öğretiminde ve kavram öğretiminde çok etkili ve faydalı materyaller olduğu söylenebilir.

Diğer yandan karikatürün evrensel bir dile sahip olması, eğitim açısından bakıldığında olumlu bir durum olarak yorumlanabilir. Çünkü görüntülü iletiler, zihinde daha kolay çözümlenmektedir. İmgeler bireyin ilgi ve dikkatini daima canlı tutmaktadır. Bu bağlamda görsel bir iletişim aracı olarak karikatürün eğitim-öğretim uygulamalarında kullanımı, başarılı sonuçlar sağlar (Örs, 2007: 26). Karikatürün evrensel bir anlatım biçimine sahip olması yabancı dil olarak Türkçenin öğretiminde, onu daha da önemli bir konuma getirmektedir. Çünkü öğrenciler dünyanın neresinde olurlarsa olsunlar karikatürlere baktıklarında kendilerinden bir şeyler bulabilir ve düşüncelerini Türkçe seviyelerine göre ifade edebilirler.

Yabancı Öğrencilerin Türkçe Yazma Becerilerinin Geliştirilmesinde Karikatürün Yeri

Yazma eğitimi klasik yöntemlerde olduğu gibi birtakım kurallardan ibaret görülmemelidir. Kuralların yanında, bazı modern yaklaşımlarla oluşturulmuş etkinliklerle doğal bir süreçmiş gibi ele alınmalıdır. Yani bir yabancı öğrenciye Türkçe yazma becerisi kazandırılırken onun motivasyonunu, ilgisini, dikkatini ve isteğini olumlu yönde artırmaya çalışmak, öncelikle yazma sürecinin görsel tasarımlarla planlanmış olmasına bağlıdır. Söz gelimi derslerde karikatür kullanımı motivasyonu geliştirmenin yanı sıra klasik yöntemlere kıyasla öğrencinin takdirini daha fazla kazanma ve öğrenci başarısını olumlu yönde etkileme açılarından etkili bir yöntem olabilir. Ana dili öğretiminde yazma becerisinin kazandırılması zorken Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen öğrenciler için bu becerinin kazandırılmasının daha da zor olduğu söylenebilir. Bu sebeple yazmaya karşı öğrencilerin kaygılarını azaltmak öncelikli olarak yapılması gereken bir çalışmadır. Bu da ancak karikatür gibi bazı görsel araçların yazma etkinliklerinde kullanımıyla gerçekleştirilebilir. Çünkü karikatürler öğrencileri derse hazırlamada, onların Türkçeyi bir kurallar bütünü olarak değil de doğal süreç içinde edinebilecekleri bir dil olarak görmelerini sağlayabilir. Diğer yandan karikatürlerin herkese anlattığı bir şeyler vardır. Öğrenci karikatürde anlatılmak istenen şeyi kendince yorumlayıp değerlendirme özgürlüğüne sahiptir. Bireyin değerlendirmelerde

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



bulunurken karşısındaki karikatürün kendisine fikir olarak yol göstericilik yapması da karikatürlerin metin kurmadaki önemli etkilerinden bir diğeri olarak değerlendirilebilir. Aynı zamanda bir resim kompozisyonu olarak karikatürler, açık ve kesin düşünmeyi cesaretlendirirken öğrencilere belirli bir konu üzerinde özgürce yazmak için yardımcı olur. Dilin doğru kullanımı için öğrencileri tüm dikkatlerini verme noktasında etkin kılar. Ve onların hayal güçleri karikatürlerin manalarıyla canlandırılır (Heaton, 1970'ten akt. Pramusinta, 2010: 35).

Yapılan araştırmalar, öğrencilerin de karikatürlerin derse eğlence katma, öğrenmeyi kolaylaştırma, kalıcılığı sağlama, tekrarı azaltma, hatırlamayı kolaylaştırma, yaratıcılık özelliklerini artırma, öğretmeyi somutlaştırma gibi açılardan önemli olduğunu düşündükleri anlaşılmaktadır (Bayülgen, 2011; Uçgun 2013; Melanlıoğlu, Karakuş Tayşi ve Özdemir, 2012; Yaman, 2010).

Yabancı Öğrencilerin Türkçe Konuşma Yetilerinin Geliştirilmesinde Karikatürün Önemi

Konuşma becerisi, iletişime dayalı ortamlarda gerçekleştirilen dil öğretiminde yazmadan daha önce kazandırılacak bir yetidir. Yabancılar Türkçenin öğretiminde konuşma becerisinin öğretilmesindeki amaç, sosyal bir varlık olan öğrencinin sözlü olarak kendini ifade edebilmesi, karşısındakiyle iletişim sağlayabilmesidir. Sosyal iletişim becerisi kazandırmanın temeli ise dilin günlük kullanımına, yani işlevsel kullanımına yönelik çalışmalar yapmaktır. Dilin işlevsel veya günlük kullanımını ön plana çıkarmada en etkili araçların görsel ve işitsel araçlar olduğu söylenebilir. Bir görsel araç olarak karikatürlerin konuşma uygulamalarında kullanılması, öğrencilere “kültürlerarası iletişim yetisi kazandırabilir” (Melanlıoğlu, Karakuş Tayşi ve Özdemir, 2012), karikatürler üzerinde yapılan tartışmalar ile beraber kelime servetleri artırılabilir.

Öğrencilerden gösterilen karikatürler ile ilgili fikirlerini sözlü olarak ifade etmelerini istemek onların zaman içinde konuşma kaygılarını yenmelerini sağlayabilir (Uçgun 2013). Zaten konuşmanın önündeki en büyük engellerden biri de kaygı ve heyecandır. Bu ikisini aşmış olmak konuşma becerisinin geliştirilmesinde öğreticilere büyük avantajlar sağlayabilir.

Karikatürlerin yabancılar Türkçe öğretiminde fayda sağladığı bir başka durum ise öğrencilerin farkındalık düzeylerini ciddi anlamda yükselmesidir. Öğrencinin her derste farklı bir karikatürde gördükleri ile ilgili konuşturulması ve sadece gördüklerini sıralayıp onları betimlemeye çalışması zamanla öğrenciye gözlemlediklerini Türkçe ile ifade etme becerisi kazandıracaktır. Yapılan çalışmaların ilerleyen süreçlerinde öğrencinin bir görsel tablo olarak etrafında var olanları Türkçe değerlendirmeye başladığı görülecektir. Bu durum, konuşma becerisini geliştirme adına önemli bir kazanımdır.

Araştırmanın Amacı

Bu çalışmada bir görsel araç olarak karikatürün Yemenli öğrencilerin Türkçe yazma ve konuşma becerilerinin geliştirilmesinde kullanılabilirliğini ortaya koymak amaçlanmıştır. Bu amaç doğrultusunda dört haftalık çalışma süresince araştırmacılar tarafından seçilen karikatürlerin öğrencide çağrıştırdıkları ile yazma ve konuşma uygulamaları yapılmıştır.

Araştırma Problemi

1. Bir görsel materyal olarak karikatür, Yemenli öğrencilerin yazma becerilerini geliştirmede etkili bir araç mıdır?
2. Bir görsel materyal olarak karikatür, Arap öğrencilerin konuşma becerilerini geliştirmede etkili bir araç mıdır?

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



Yöntem

Araştırmanın Deseni

Araştırma, karikatürün Yemenli öğrencilerin yazma ve konuşma becerilerinin geliştirilmesinde etkili araç olup olmadığını ayrıntılı olarak sorguladığı için nitel araştırma yöntemlerinden betimsel araştırmayla desenlenmiştir. Betimsel araştırmalar, verilen bir durumu olabildiğince tam ve dikkatli bir şekilde tanımlar (Büyüköztürk, Kılıç Çakmak, Akgün, Karadeniz ve Demirel, 2011: 21). Diğer bir ifadeyle betimsel araştırmalar, olayı olduğu gibi araştırmaya ve var olan durumu belirlemeye çalışan araştırmalardır. Bu tür araştırmalarda, ele alınan olaylar ve durumlar ayrıntılı bir şekilde araştırılmakta, daha önceki olaylar ve durumlarla ilişkisi incelenerek, “Ne” oldukları betimlenmeye çalışılmaktadır. Tarama (survey) betimsel araştırmalarda kullanılan yaygın yöntemlerin başında gelmektedir. Bu nedenle betimsel araştırmalar genellikle tarama araştırmaları olarak da bilinmektedir (Karakaya, 2011: 59).

Karikatürün yabancılara Türkçe öğretiminde yazma ve konuşma becerisinin geliştirilmesinde kullanılabilirliğinin araştırıldığı bu çalışmada, veri toplama aracı olarak karikatürler kullanılmış ve süreç içerisinde söz konusu beceriyi hangi yönde etkilediği derinlemesine sorgulanmıştır. Bu doğrultuda etkinlikler tasarlanmış ve dört hafta boyunca uygulama yapılmıştır. Tüm bu gerekçeler düşünüldüğünde araştırmanın derinlemesine bir inceleme olduğundan dolayı betimsel olarak planlanması gerektiği sonucu ortaya çıkmaktadır.

Çalışma Grubu

Bu çalışmada 2012-2013 öğretim yılında Yemen Sana’a Üniversitesi Diller Fakültesi Türk Dili ve Tercüme Bölümünde öğrenim gören B1 seviyesindeki 10 öğrenciyle uygulama yapılmıştır.

Verilerin Toplanması

Araştırma öncesinde uygun yöntemin seçilebilmesi için gerekli alan yazın araştırması yapılmış ve konuyla ilgili uzmanların görüşleri alınmıştır. Araştırma verilerinin toplanmasında nitel araştırma teknikleri kullanılmıştır. Nitel araştırmalarda veri toplama için gözlem, görüşme, anket, belge incelemeleri, görsel ve işitsel materyallerin kullanımı olmak üzere beş önemli yöntem vardır (McMillian ve Schumacher, 2010: 343). Bu çalışmada veri toplama aracı olarak temelde karikatür kullanılmış ve gösterilen karikatürde anlatılanları öğrencilerden önce yazılı, sonra sözlü olarak ifade etmeleri istenmiştir. Yani araştırmaya kaynaklık eden veriler öğrencilerin ortaya koydukları yazılardan ve konuşmalardan edinilmiştir. Bunun yanında uygulama süresince araştırmacılar tarafından yapılan gözlemlerden de yer yer faydalanılmıştır.

Çalışmada kullanılan karikatürlerin seçiminde öncelikli olarak öğrencilerin seviyeleri dikkate alınmış ve onların seviyelerine uygun karikatürler seçmeye özen gösterilmiştir. Bu amaçla çok karışık olmayan ve öğrencilerin ilgi alanlarına yakın olan karikatürler çalışmaya dâhil edilmiştir. Aynı zamanda ifade ettikleri konu itibarıyla birbirlerini tamamlayan karikatürler seçilmiştir.

Verilerin Analizi

Araştırmadan elde edilen verilerin analizinde nitel araştırmalarda kullanılan betimsel ve içerik analizi tekniği kullanılmıştır. Betimsel analizde özetlenen ve yorumlanan veriler, içerik analizinde daha derin bir işleme tabi tutulur. Toplanan verilerin önce kavramsallaştırılması, daha sonra da ortaya çıkan kavramlara göre mantıklı bir biçimde düzenlenmesi ve buna göre veriyi açıklayan temaların saptanması gerekmektedir (Yıldırım ve Şimşek, 2006: 227). Bu yöntem doğrultusunda öğrencilerin yazıları ve konuşmaları değerlendirilmiş ve yaptıkları hatalar tespit

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



edilmiştir. Ortaya belli başlıklar altında hatalar yapıldığı sonucu çıkmış ve bu başlıklar altında öğrencilerin yaptıkları yanlışlar sınıflandırılmıştır.

Uygulama Süreci

Çalışma her hafta iki ders saati olmak üzere dört hafta sürecinde tamamlanmıştır. Karikatür tekniğinin Yemenli öğrencilerin yazma ve konuşma becerileri üzerindeki etkisini anlayabilmek için uygulama yapılmış ve bu doğrultuda B1 seviyesinde 10 öğrenci seçilmiştir. Uygulamada takip edilen basamaklar aşağıdaki gibidir:

1- Öncelikli olarak araştırmada kullanılmak üzere öğrencilerin seviyelerine uygun olduğu düşünülen dört karikatür araştırmacılar tarafından, alandaki iki uzmanın da tavsiyeleri dikkate alınarak alan yazın taraması neticesinde seçilmiştir. Bu aşamada hangi karikatürün hangi haftada kullanılacağı da tespit edilmiştir.

2- Uygulamaya geçmeden önce çalışmanın yapılacağı sınıf “U” şeklinde düzenlenmiş ve öğrenciler araştırmacılar gözetiminde sınıfa yerleştirildikten sonra araştırmacının amacı açıklanmıştır.

3- Seçilen karikatürlerden birinci uygulama için uygun olduğu düşünülen karikatürün sınıftaki ekranda sunulmasıyla uygulamaya başlanmış ve öğrencilerden karikatürde anlatılanlarla ya da karikatürün yaptığı çağrışımlarla ilgili yazı yazmaları istenmiştir.

4- Öğrencilere yazılarını tamamlamaları için 20 dakikalık süre verilmiştir.

5- Öğrenciler, yazılarını tamamladıktan sonra kâğıtlar toplanmış ve karışık olarak sınıfa tekrar dağıtılmış ve öğrencilerden birbirlerinin yazılarını kontrol etmeleri istenmiştir.

6- Bir nevi akran değerlendirmesinden sonra yazının sahipleriyle kontrol eden öğrenciler yazıda yapılan yanlışlarla ilgili görüştürülmüş ve daha sonra kâğıtlar sahiplerine dağıtılmıştır.

7- Akran değerlendirmesinden sonra öğrencilerin yazıları araştırmacılar tarafından kontrol edilerek gerekli yerlerde öğrencilere geri bildirim yapılmıştır.

8- Kontrol aşamasından sonra öğrencilere hatalarını gözden geçirmeleri için 10 dakika süre verilmiş ve bu sürenin sonunda yazılar araştırmacı tarafından toplanmıştır.

9- Yazma aşaması tamamlandıktan sonra konuşma aşamasına geçilmiş ve öğrencilerden bu defa karikatürde gördüklerini, ne anlatıldığını ya da karikatürün kendilerine neler çağrıştırdığını sözlü olarak ifade etmeleri istenmiştir. Öncelikle yazma çalışmalarının, daha sonra konuşma uygulamalarının yapılmış olmasının sebebi ise öğrencilerin yazma çalışmalarının ardından düşüncelerini sözlü olarak daha düzenli ifade edebilecekleri düşüncesidir.

10- Yapılan konuşmalar ayrı ayrı olmak üzere kameraya alınmıştır. Bu aşamada kesinlikle öğrenciye müdahale edilmemiş ve sınıfta sessiz bir ortam oluşturulmuştur. Bu şekilde öğrencilerin hepsinin konuşmaları kaydedildikten sonra kayıtlar sınıfta izlenmiş, öğrencilerin kendi öğrenme süreçlerini kontrol etmeleri amaçlı olarak konuşmalarını kontrol etmeleri istenmiş ve gerekli görülen yerlerde çeşitli düzeltmeler yapılmıştır.

11- Bu şekilde dört hafta boyunca yapılan çalışmaların her anı kamerayla kayıt alınmış ve böylelikle sürecin etkisi ayrıca gözlemlenmiş ve gözlem sonuçları raporlaştırılmış, çalışmanın ilgili görülen yerlerinde kullanılmıştır.

12- Öğrencilerin yazıları birtakım ölçütlere göre ele alınmış, incelenmiş ve edinilen veriler tablolaştırılarak sunulmuştur.

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



Bulgular**Öğrencilerin Yazma Becerilerinin Süreç İçerisindeki Gelişimi İle İlgili Bulgular****Tablo 1. Ö₁ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Yazılarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular**

Ö ₁	Kelime Yazımı Hataları	Özne Eksikliği	Ek Yanlışlığı ve Eksikliği	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Mantık Hatası	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	6	4	8	2	2	54
2. Hafta	4	3	11	3	3	83
3. Hafta	4	3	12	2	3	85
4. Hafta	2	4	13	2	2	92

Ö₁ kodlu öğrencinin uygulama süreci boyunca yazılarında yaptığı hataları ve kullandığı toplam kelime sayısını gösteren Tablo 1'e bakıldığında, kelime yazımında yaptığı hata sayısının, kullandığı toplam kelime sayısı artmış olmasına rağmen süreç içerisinde düzenli olarak azaldığı; özne eksikliğinde, kullanılan toplam kelime sayısının artmış olması dikkate alındığında hataların dikkate değer ölçüde azaldığı, ek yanlışlığı ve eksikliği hatalarının çok da azalmadığı, özne-yüklem uyumsuzluğu ve yapılan mantık hatalarının azaltılmasıyla ilgili ise toplam kelime sayısındaki yükseliş düşünüldüğünde başarı elde edildiği görülmektedir. Diğer yandan dört haftalık süreç boyunca öğrencinin yazılarında kullandığı toplam kelime sayısının da düzenli olarak arttığı anlaşılmaktadır. Özellikle de birinci haftadan sonra ikinci haftada neredeyse %50 oranında artış yaşandığı söylenebilir.

Ö₁ kodlu öğrencinin yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelime yazımı hataları: *öğrenci** (d.[†] öğrenci), *dünüşme* (d. düşünme), *guzellik* (d. güzellik), *resm* (d. resim), *ısnasında* (d. esnasında), *çezilen* (d. çizilen)

Özne eksikliği hataları: *Sınavın sonucundan korkuyor.* (d. Öğrenci sınavın sonucundan korkuyor.) Öğrenci yazının giriş cümlesi olarak bu cümleyi kurmuş ve dolayısıyla sınavın sonucundan kimin korktuğunu belirtmemiştir.

Ek yanlışlığı ve eksikliği ile ilgili hatalar: *Bu resminde zavallı ve aptal bir öğrencidir.* (d. ...resimdeki...), *(Öğrenci) Sınav kağıdı görmek istiyor.* (d. ...kâğıdını...), *Bu dünyada canlılar, onlara çizilen yolunda geçiyorlar.* (d. ...yolda gidiyorlar.)

Özne-yüklem uyumsuzluğu ile ilgili hatalar: *Belki sadece kendimizi düşünüyoruz.* (d. Belki sadece kendimizi düşünürüz.)

Mantık hataları: *Bu halde her şey doğru geçiyor. Meğer bu denge, insan elleriyle bozuldu.* (y.[‡] geçiyor-d. gidiyor, y. meğer-d. ancak), *...Bunun için ümidimizi hayatımızın sonuna kadar koymamız gerek.* (y. koymamız-d. korumamız).

* Öğrenci yazılarından alınan kelime ve cümleler italik yazılmıştır.

† Doğru

‡ Yanlış

Tablo 2. Ö₂ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Yazılarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₂	Kelime Yazımı Hataları	Özne Eksikliği	Ek Yanlılığı ve Eksikliği	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Mantık Hatası	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	2	2	6	4	3	59
2. Hafta	2	0	3	2	2	62
3. Hafta	2	1	3	2	2	81
4. Hafta	2	1	2	2	3	83

Ö₂ kodlu öğrencinin çalışma boyunca yazılarında yaptığı yanlışları ve kullandığı toplam kelime sayısını gösteren Tablo 2 dikkate alındığında, kelime yazımında ciddi hata yapmadığı, toplamda kullandığı kelime sayısının ilk haftadan son haftaya artış oranı düşünüldüğünde dikkate değer bir gelişmenin olduğu; özne eksikliği, ek yanlılığı ve eksikliği, özne-yüklem uyumsuzluğu gibi hataların sayısının toplamda kullanılan kelime sayısı ile ters orantılı olarak kayda değer şekilde azaldığı; mantık hatalarının ise yine toplam kelime sayısındaki artış göz önünde bulundurulduğunda çok büyük bir oranda azaldığı anlaşılmaktadır. Ayrıca dört haftalık uygulama boyunca öğrencinin metinlerinde kullandığı toplam kelime sayısının arttığı, özellikle ikinci haftadan sonra üçüncü haftada dikkate değer bir iyileşmenin yaşandığı ifade edilebilir.

Ö₂ kodlu öğrencinin yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelime yazımı hataları: *gozlüklü* (d. gözlüklü), *kerikatür* [d. karikatür (Öğrenci bir sonraki hafta bu kelimeyi doğru yazmıştır.)], *oğretmen* [d. öğretmen (Öğrenci bu kelimeyi bir sonraki hafta doğru yazmıştır.)], *düştürmek* (d. düşürmek), *büyünce* (d. büyüünce), *kuz* (d. kuzu), *kabep* (d. kebab)

Özne eksikliği hataları: *Bir gün bir lokantaya gitmeye karar vermiş.* (d. Hayvanlar bir gün bir lokantaya gitmeye karar vermişler.). Öğrencinin yazıya bu cümleyle başlamış olmasına rağmen lokantaya gitmeye kimlerin karar verdiğini cümlesinde belirtmemiş olduğu görülmektedir. Yüklem üçüncü çoğul şahıs ekiyle çekimlenmiş olsaydı bile, öznenin kim olduğu kesin olmayacaktı.

Eklerin yanlış ve eksik yazılmasıyla ilgili hatalar: *Öğrenci notuna görmüş.* (d. Öğrenci notunu görmüş.), *Çünkü bu günlerde kopya çekmesi yaygın bir adet oldu.* (d. Çünkü bu günlerde kopya çekmek yaygın bir adet oldu.), *Bana tavuklu kababı getirir misin?* (d. Bana tavuk kebabı getirir misin?)

Özne-yüklem uyumsuzluğu ile ilgili hatalar: *İşi kazandıktan sonra evlenmeyi düşünüyor.* (d. ...düşünüyorum.), *Bana arkadaşı gibi davrandılar.* (d. ...davrandı.), *Bu dünyada hiç kimse rahat değil.* (d. ...değil.), *Bana balık alayım.* (d. Bana balık getirir misin?) gibi.

Mantık hataları: *Galiba öğrenciler sınav yapınca onlardan biri kopya çekmeye çalışmadı.* (d. Galiba öğrenciler sınav olurken onlardan biri kopya çekmeye çalıştı.), *Lokantada her biri istek istemiş.* (d. Lokantada hepsi sipariş vermişler.)

Tablo 3. Ö₃ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Yazılarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₃	Kelime Yazımı Hataları	Özne Eksikliği	Ek Yanlılığı ve Eksikliği	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Mantık Hatası	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	6	2	3	3	5	31
2. Hafta	3	2	5	3	4	55
3. Hafta	3	1	2	3	2	65
4. Hafta	4	2	2	4	4	105

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



Ö₃ kodlu öğrencinin etkinlik boyunca yazılarında yaptığı yanlışları ve kullandığı toplam kelime sayısını gösteren Tablo 3 incelendiğinde ilk dikkati çeken sonuç, öğrencinin dört haftalık süreç neticesinde kullandığı toplam kelime sayısının yaklaşık üç buçuk kat artmış olmasıdır. Özellikle üçüncü haftadan sonra kayda değer bir artışın olduğu anlaşılmaktadır. Öğrencinin kullandığı kelime sayısı arttıkça hatalarının azaldığı; hatta kelime yazımı, özne eksikliği, ek yanlışlığı ve eksikliği, özne-yüklem uyumsuzluğu ile ilgili hataların toplam kelime sayısı ile ters orantılı olduğu gözlenmektedir. Öğrencinin kullandığı toplam kelime sayısındaki artış dikkate alınınca öğrencinin mantık hatalarını ciddi anlamda azalttığını söylemek gerekir.

Ö₃ kodlu öğrencinin yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelime yazımı hataları: *körktü* (d. korktu), *kopya çakıyor* (d. çekiyor), *yüszüz* (d. yüzüz), *dünyada* [d. dünyada (Öğrenci bu kelimeyi bir sonraki hafta doğru yazmıştır.)], *giliyor* (d. geliyor), *akez* (d. öküz), *masla* [d. mesela (Öğrenci bu kelimeyi bir sonraki hafta doğru yazmıştır.)]

Özne eksikliği hataları: *Dünyada rahat yok, çünkü işten kaçıyorlar.* (d. Dünyada rahat yok, çünkü insanlar işten kaçıyorlar.), *Dünyada hayatın güzel olmak için çok çalışmalı.* (d. Dünyada herkes hayatın güzel olması için çok çalışmalı.)

Ek yanlışlığı ve eksikliği ile ilgili hatalar: *Öğrenci öğretmeni korkuyor.* (d. Öğrenci öğretmenden korkuyor.), *Öğretmen öğrenciyi kaldırıyor.* (d. Öğretmen öğrenciyi kaldırıyor.), *Yedi hayvanlar var.* (d. Yedi hayvan var.)

Özne-yüklem uyumsuzluğu ile ilgili hatalar: *Tüm insanlar çalışkan lazım.* (d. Tüm insanların çalışması lazım.), *Öğrenci kağıdı sınavını bakmak istiyorlar.* (d. Öğrenci sınav kâğıdına bakmak istiyor.), *Öğretmen öğrenciyi bakıyorlar.* [d. Öğretmen öğrenciyi bakıyor. (Öğrenci üçüncü haftada, özne üçüncü tekil şahıs olduğunda, yüklemi üçüncü tekil şahısta çekimleyebilmiştir.)]

Mantık hataları: *Yedi hayvanlar var.* (d. Yedi hayvan var.), *Para nereden alıyor?* (d. Para nereden geliyor?), *Öğrenci kağıdı sınavını bakmak istiyorlar.* (d. Öğrenci sınav kâğıdına bakmak istiyor.)

Tablo 4. Ö₄ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Yazılarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₄	Kelime Yazımı Hataları	Özne Eksikliği	Ek Yanlışlığı ve Eksikliği	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Mantık Hatası	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	4	3	7	3	3	58
2. Hafta	3	2	4	2	3	67
3. Hafta	4	2	2	2	5	78
4. Hafta	2	1	3	1	2	95

Ö₄ kodlu öğrencinin çalışma süresince yazılarında yaptığı yanlışları ve kullandığı toplam kelime sayısını gösteren Tablo 4'e bakıldığında önemli bir gelişmenin yaşandığı görülmektedir. Öğrencinin özne eksikliği, ek yanlışlığı ve eksikliği ile ilgili süreç ilerledikçe yazılarında iyileşme olduğu anlaşılmaktadır. Diğer yandan kelime yazımı ve mantık hatalarının sayısında süreç içerisinde büyük bir azalmadan söz edilemese de sürecin başı ile sonu kıyaslandığında anlamlı bir değişimin yaşandığı söylenebilir. Öğrencinin metinlerinde kullandığı toplam kelime sayılarına dikkat edildiğinde ise her hafta düzenli olarak bir artışın gerçekleştiği ifade edilebilir.

Ö₄ kodlu öğrencinin yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelime yazımı hataları: *keraktür* [d. karikatür (Öğrencinin bir sonraki hafta bu kelimeyi doğru yazdığı görülmüştür.)], *üzcün* (d. üzgün), *elbete* (d. elbette), *porublem* (d. problem), *ünevirsete* (d. üniversite), *cehenim* (d. cehennem), *aklı* (d. akıllı)

Özne eksikliği hataları: *Sınıfta konuşuyorlar.* (d. Onlar sınıfta konuşuyorlar.), *Beş seneden sonra okula gidiyor.* [d. Öğrenci beş sene sonra okula başlıyor. (Bu cümlenin öncesindeki cümlelerde öznenin öğrenci olduğu anlaşılmalı ama öğrencinin bunu belirtmediği görülmektedir.)]

Ek yazımı hataları: *Kadın öğretmen büyük bir gözlüğü vardır.* (d. Kadın öğretmenin büyük bir gözlüğü vardır.), *Bu karikatürde çalışkan ve zeki bir öğrencidir.* (d. Bu karikatürdeki çalışkan ve zeki bir öğrencidir.), *Öğrencinin öğretmene bir soru soruyor.* (d. Öğrenci öğretmene bir soru soruyor.)

Özne-yüklem uyumsuzluğu hataları: *Öğretmen öğrenciye cevap versin.* (d. Öğretmen öğrenciye cevap veriyor.), *Öğrenci kopya yapmışım.* (d. Öğrenci kopya çekmiş.), *Garson ne almak istiyor arkadaşım demişki.* (d. Garson ne almak istiyorsunuz arkadaşım demiş.)

Mantık hataları: *Garson sipariş veriyor.* (d. Garson sipariş alıyor.), *...bir öğretmen çalışkandır.* (d. ...çalışkan bir öğretmendir.), *Öğrenci kopya yapmışım.* (d. Öğrenci kopya çekmiş.), *Her hayvanlar sipariş okuyorlar.* (d. Hayvanlar sipariş veriyorlar.)

Tablo 5. Ö₅ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Yazılarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₅	Kelime Yazımı Hataları	Özne Eksikliği	Ek Yanlışlığı ve Eksikliği	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Mantık Hatası	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	1	1	4	3	2	44
2. Hafta	3	1	5	2	2	60
3. Hafta	2	0	5	2	3	100
4. Hafta	1	1	5	1	4	110

Tablo 5'te Ö₅ kodlu öğrencinin çalışma süresince metinlerinde yaptığı hatalara ait veriler yer almaktadır. Tabloya bakıldığında ilk dikkati çeken durumun öğrencinin toplamda kullanmış olduğu kelime sayısını üçüncü haftada dikkate değer oranda artmış olmasıdır. Toplamda kullanılan kelime sayısı artarken, öğrencinin özne-yüklem uyumsuzluğu hatasına düşme oranını azaltmış olması ayrıca dikkate değerdir. Mantık hatası, ek yanlışlığı ve eksikliği ve kelime yazımı hatalarının artmış olması, toplamda kullanılan kelime sayısının artmış olduğu düşünüldüğünde bir eksi olarak değerlendirilemez. Kelime sayısındaki artışla hataların sayısı karşılaştırıldığında dikkate değer bir iyileşmenin olduğu anlaşılmaktadır.

Ö₅ kodlu öğrencinin yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelime yazımı hataları: *hey hey* [d. hay hay (Tabii ki anlamında)], *kopya çıkmak* (d. kopya çekmek), *köburga* (d. kaburga).

Özne eksikliği yanlışları: *Sınav bitir bitmez onu kaldırdı.* (d. Sınav biter bitmez öğretmen onu kaldırdı.), *Beş dakika sonra...Yemekleri getirdi.* (d. Beş dakika sonra garson yemekleri getirdi.), *İnsan dünyada yaşarken hiç kolay değildir.* (d. İnsan dünyada yaşarken hayat hiç kolay değildir.)

Eklerin yazımı ile ilgili hatalar: *Ama fazla vermişsem de notları kırırım.* (d. Ama fazla vermişsem de notunu kırarım.), *Sınav bitir bitmez onu kaldırdı.* (d. Sınav biter bitmez öğretmen

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



onu kaldırdı.), *Öğretmen onu copyya çıkan elini tutuyordu.* (d. Öğretmen onun kopya çeken elini tutuyordu.)

Özne-yüklem uyumsuzluğu hataları: *Bu öğretmen öğrenciye böyle yaptığı eğitiminin yolu yanlışdır.* (d. Öğretmenin böyle yapması yanlış bir eğitim yoludur.), *Öğretmen ceza vermeyin.* (d. Öğretmenim ceza vermeyin.), *Bunu insanın öğrenci hayatıdır.* (d. Bu insanın öğrencilik hayatıdır.), *Hey hey gel, bakabilir.* (d. Hay hay, gel bakabilirsin.)

Mantık hataları : *Öğretmen cevaplandı.* (d. Öğretmen cevap verdi.), *Bu halinde hiçbir öğretmenden korkmuyor.* (d. Bu yüzden hiçbir öğretmenden korkmuyor.), *...ben de polis oldum acaba.* (d. ...ben de polis olurum belki.), *Hepsi bir masanın yanında oturdular.* (Hepsi bir masanın etrafına oturdular.)

Tablo 6. Ö₆ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Yazılarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₆	Kelime Yazımı Hataları	Özne Eksikliği	Ek Yanlışlığı ve Eksikliği	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Mantık Hatası	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	9	3	5	3	5	37
2. Hafta	6	1	7	2	3	58
3. Hafta	7	2	6	2	3	84
4. Hafta	4	1	5	2	2	92

Tablo 6'da Ö₆ kodlu öğrencinin uygulama süresince yazılarında yapmış olduğu hatalarla ilgili veriler yer almaktadır. Tabloya bakıldığında öğrencinin kelime yazım ve mantık hatalarını gittikçe azalttığı anlaşılmaktadır. Her ne kadar tam bir başarıdan söz edilemese de buna özne-yüklem uyumsuzluğu da dâhil edilebilir. Çünkü toplamda kullanılan kelime sayısı arttıkça öğrencinin özne-yüklem uyumsuzluğu konusundaki hata sayısı, azalmıştır. Aslında aynı pencereden bakıldığında öğrencinin özne eksikliği ve ek yanlışlığı ve eksikliği hatalarında da kayda değer azalmalar kaydettiği görülmektedir. Toplamda kullanılan kelime sayısına dikkat edildiğinde ise düzenli bir artıştan söz edilebilir.

Ö₆ kodlu öğrencinin yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelime yazımı hataları: *elebesi* (d. elbise), *öğretmen* [d. öğretmen (Öğrenci bu kelimeyi bir sonraki hafta doğru yazabilmiştir.)], *sandalya* (d. sandalye), *kariktür* [d. karikatür (Öğrenci bu kelimeyi bir sonraki hafta doğru yazmıştır.)], *lütfün* (d. lütfen), *kopya çıkmek* (d. kopya çekmek).

Özne eksikliği ile ilgili yanlışlar: *Sonra hasta oldu.* [d. Çocuk sonra hasta oldu. (Burada yazının tamamına bakıldığında hasta olanın çocuk olduğu anlaşılıyor ama kesin olmadığı için belirtilmesi gerekmektedir.)], *Evlenmek düşünüyor.* [d. Adam evlenmeyi düşünüyor. (Bu cümleden önce adamdan hiç bahsedilmiyor, yani kimin evlenmeyi düşündüğü belli değil, evlenmeyi düşünenin öğrencinin karikatürde gördüğü adam olduğu söylenebilir.)]

Eklerin yazımında karşılaşılan hatalar: *Öğretmen öğrenciyi kaldırdır.* (d. Öğretmen öğrenciyi kaldırdı.), *Evlenmek düşünüyor.* (d. Adam evlenmeyi düşünüyor.), *Sonra askere gitiyor.* (d. Sonra askere gidiyor.), *...Çocukların artışıyor.* (d. ...Çocukların artıyor.)

Özne-yüklem uyumsuzluğundan kaynaklanan hatalar: *Öğretmen gözlük vardır.* (d. Öğretmenin gözlüğü vardır.), *Kadın öğretmen öğrenciyi tuttum.* (d. Kadın öğretmen öğrenciyi tuttu/yakaladı.), *...Lise bitsin sonra rahat olacak.* (d. ...Lise bittikten sonra rahat olacağım.)

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



Mantık hataları: *Kadın öğretmen öğrenciye ceza etmek istiyor.* (d. Öğretmen öğrenciye ceza vermek istiyor.), *Neden kopya ediyorsun?* (d. Neden kopya çekiyorsun?), *Öğretmen yüksektir.* (d. Öğretmen yüksek bir yerde oturuyor.)

Tablo 7. Ö₇ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Yazılarında Yaptığı Hatalar ile İlgili

Ö ₇	Bulgular					
	Kelime Yazımı Hataları	Özne Eksikliği	Ek Yanlışlığı ve Eksikliği	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Mantık Hatası	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	4	1	4	2	3	50
2. Hafta	2	1	4	1	2	72
3. Hafta	2	1	5	2	2	91
4. Hafta	3	0	5	1	1	105

Ö₇ kodlu öğrencinin dört haftalık uygulama süresince yazılarında yaptığı yanlışları ve kullandığı toplam kelime sayısını gösteren Tablo 7'ye bakıldığında toplamda kullanılan kelime sayısının ilk uygulamadan son uygulamaya kadar %100 oranında arttığı anlaşılmaktadır. Mantık hatalarında kayda değer bir azalmanın yanında kelime yazımı hataları, özne eksikliği, ek yanlışlığı ve eksikliği ve özne-yüklem uyumsuzluğu konularında yapılan hatalarda toplamda kullanılan kelime sayısının artmış olması dikkate alındığında azalmanın yaşandığı görülmektedir.

Ö₇ kodlu öğrencinin yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelime yazımı hataları: *lokanda* (d. lokanta), *afeyet* (d. afiyet), *cevab* [d. cevap (Öğrencinin bir sonraki hafta bu kelimeyi doğru yazabildiği görülmektedir.)], *inik* (d. inek), *üniversite mazunu* (d. üniversite mezunu), *hezmet* (d. hizmet).

Özne eksikliği hataları: *On dakika sonra kağıdı teslim edip sınıftan çıktı.* (d. On dakika sonra öğrenci kâğıdını teslim edip sınıftan çıktı.), *Sonra her birine isteğini getirmiştir.* (d. Garson sonra her birine isteğini getirmiştir.)

Ek yanlışlığı ve eksikliği ile ilgili yanlışlar: *Beni affeden.* (d. Beni affedin.), *On dakika sonra sınav kağıdı teslim edip sınıftan çıktı.* (d. On dakika sonra öğrenci sınav kâğıdını teslim edip sınıftan çıktı.), *Sonra her birine isteğini getirmiştir.* (d. Garson sonra her birine isteğini getirmiştir.)

Özne-yüklem uyumsuzluğu temelli hatalar: *Ama bu kopyaya ihtiyaç oldu.* (d. Ama bu kopyaya muhtaç oldum.), *Bugün çok mutluyum.* [d. Bugün çok mutluyum. (Yazının geneline bakıldığında öğrencinin birinci tekil şahsı kullandığı görülmektedir. Bu yüzden bu cümlede de birinci tekil şahıs çekimini kullanmalıydı.)]

Mantık hataları: *Daha bir fırsat sana veriyorum.* (d. Sana bir fırsat daha veriyorum.), *Ders bitti, sınıfa gittiğim bitti.* (d. Ders bitti, okula gitmek bitti.), *Ben kopya almıyorum.* (d. Ben kopya çekmiyorum.)

Tablo 8. Ö₈ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Yazılarında Yaptığı Hatalar ile İlgili

Ö ₈	Bulgular					
	Kelime Yazımı Hataları	Özne Eksikliği	Ek Yanlışlığı ve Eksikliği	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Mantık Hatası	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	6	2	6	2	3	34
2. Hafta	4	1	3	1	3	50
3. Hafta	4	1	4	1	3	65
4. Hafta	Öğrenci bu haftaki çalışmaya katılmamıştır.					

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



Tablo 8’de Ö₈ kodlu öğrencinin uygulama boyunca yazılarında yapmış olduğu hatalarla ilgili veriler yer almaktadır. Öğrenci dördüncü haftada yapılan uygulamaya katılmamıştır. Ancak değerlendirmeye alınmıştır. İlk üç haftalık sürece bakıldığında toplamda kullanılan kelime sayısının düzenli olarak arttığı görülmektedir. Öğrencinin kelime yazımı hataları, özne eksikliği ve özne-yüklem uyumsuzluğu konusunda hatalarını azaltmış olması onun ciddi oranda başarılı olduğunu göstermektedir. Toplamda kullanılan kelime sayısındaki artış düşünüldüğünde öğrencinin ek yanlışlığı ve eksikliği ile ilgili de üç haftalık süreçte başarılı bir gelişme gösterdiği anlaşılmaktadır.

Ö₈ kodlu öğrencinin yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelime yazımı hataları: *ogrenci* [d. öğrenci (Öğrenci bu kelimeyi bir sonraki hafta doğru yazabilmiştir.)], *kerikatür* [d. karikatür (Öğrenci bu kelimeyi bir sonraki hafta doğru yazabilmiştir.)], *ogretmen* [d. öğretmen (Öğrencinin bu kelimeyi bir sonraki hafta doğru yazabildiği görülmüştür.)], *gorsan* (d. garson), *hayven* (d. hayvan)

Özne eksikliği ile ilgili yanlışlar: *Oğrenci sınav kağıdını görmek istedi ama şart ona vermiş.* (d. Öğrenci sınav kağıdını görmek istiyor ama hocası ona şart koyuyor.), *Kadın öğretmeni tehdit eder.* (d. Öğrenci öğretmeni tehdit eder.)

Ek yazımı ile ilgili hatalar: *Oğretmen çok keldir.* (d. Öğretmen keldir.), *Sınavda kopya yapıyor musun?* (d. Sınavda kopya mı çekiyorsun?), *Ve o de ona yardım yapacaktıdır.* (d. Ve o da ona yardım edecektir.)

Özne-yüklem uyumsuzluğu ile ilgili hatalar: *Bir gün lüks lokantada bazı hayvanlar ve bir garson vardılar.* (d. Bir gün bir lüks lokantada birkaç hayvan ve bir garson varmış.), *Öğrenci yardım etsin.* (d. Öğrenci öğretmeninden yardım istemiş.)

Mantık hataları: *Oğrenci sınav kağıdını görmek istedi ama şart ona vermiş.* (d. Öğrenci sınav kağıdını görmek istiyor ama hocası ona şart koyuyor.), *Sınavda kopya yapıyor musun?* (d. Sınavda kopya mı çekiyorsun?)

Tablo 9. Ö₉ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Yazılarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₉	Kelime Yazımı Hataları	Özne Eksikliği	Ek Yanlışlığı ve Eksikliği	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Mantık Hatası	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	6	2	4	4	4	39
2. Hafta		Öğrenci bu haftaki çalışmaya katılmamıştır.				
3. Hafta	6	1	5	2	4	69
4. Hafta	5	1	5	2	3	80

Ö₉ kodlu öğrencinin çalışma süresince metinlerinde yaptığı yanlışları ve sarf ettiği toplam kelime sayısını gösteren Tablo 9’a bakıldığında öğrencinin ikinci haftada yapılan uygulamaya katılmadığı anlaşılmaktadır. Buna rağmen birinci haftadan sonra üçüncü haftada öğrencinin yazısında kullandığı toplam kelime sayısında bir artışın olduğu görülmektedir. Diğer yandan öğrencinin özne-yüklem uyumsuzluğu ve özne eksikliği hatalarını azaltmış olduğu anlaşılmaktadır. Toplamda kullanılan kelime sayısındaki artış göz önünde bulundurulduğunda öğrencinin kelime yazımı hatalarında, ek yanlışlığı ve eksikliği ve mantık hatasında da başarı gösterdiği görülmektedir.

Ö₉ kodlu öğrencinin yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



Kelime yazımı hataları: *sınıf* [d. sınıf, (Öğrencinin bir sonraki hafta bu kelimeyi doğru yazabildiği görülmüştür.)], *balık* (d. balık), *çocuk* (d. çocuk), *rıza* (d. rıza), *herhangi* (d. herhangi), *hakkında* (d. hakkında)

Özne eksikliği ile ilgili hatalar: *O üzgün şekilde konuşuyor ama isteğini kabul etti.* (d. O üzgün şekilde konuşuyor ve öğretmen isteğini kabul etti.), *Lokantada bazı hayvanlar vardır. Tuhaf bir sipariş istiyor.* (d. Lokantada bazı hayvanlar var. Ve onlardan biri tuhaf bir sipariş veriyor.)

Eklerin yazımı ile ilgili yanlışlar: *O üzgün şekilde konuşuyor.* (d. O üzgünce/üzgün şekilde konuşuyor.), *Öğrenci o günden sonra hayatı hiçbir şey itiraz etmedi.* (d. Öğrenci o günden sonra hayatı boyunca hiçbir şeye itiraz etmedi.), *...büyük hayvan küçük hayvan yemek istiyor.* (d. ...büyük hayvan, küçük hayvanı yemek istiyor.)

Özne-yüklem uyumsuzluğu kaynaklı hatalar: *Sınıfta öğrenci ve öğretmen sınav hakkında konuşuyor.* (d. Sınıfta öğrenci ve öğretmen sınav hakkında konuşuyorlar.), *Kuzu tavuk şiş istiyormuşum.* (d. Kuzu, tavuk şiş istiyor.), *Bazı insanlar rahatları nerede olacak bilmiyor.* (d. Bazı insanlar rahatı nerede bulacaklarını bilmiyorlar.)

Mantık hataları: *Ama Allah bizi buldu.* (d. Ama Allah bizi yarattı.), *Bence karikatürden tabiatında anayasa anlattım.* (d. Bence karikatürde tabiatdaki anayasa anlatılıyor.)

Tablo 10. Ö₁₀ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Yazılarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₁₀	Kelime Yazımı Hataları	Özne Eksikliği	Ek Yanlışlığı ve Eksikliği	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Mantık Hatası	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	4	3	5	3	3	64
2. Hafta	3	1	4	2	2	72
3. Hafta	4	1	3	1	4	81
4. Hafta	Öğrenci bu haftaki çalışmaya katılmamıştır.					

Tablo 10'da Ö₁₀ kodlu öğrencinin dört haftalık çalışma boyunca yazılarında yapmış olduğu hatalarla ilgili veriler yer almaktadır. Tabloya göre öğrencinin uygulamanın son haftasına katılmadığı anlaşılmaktadır. Öğrencinin toplamda kullandığı kelime sayısının düzenli olarak artış gösterdiği görülmektedir. Diğer yandan öğrencinin özne eksikliği, ek yanlışlığı ve eksikliği ve özne-yüklem uyumsuzluğu ile ilgili düzenli bir başarı gösterdiği ama aynı başarıyı mantık hatası ve kelime yazımında gösteremediği de ayrıca dikkat çekmektedir.

Ö₁₀ kodlu öğrencinin yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelime yazımı hataları: *itiraz* (d. itiraz), *kopya çıkmak* (d. kopya çekmek), *prublem* (d. problem), *resm* (d. resim), *diyeri* (d. diğeri), *galıpiyet* (d. galibiyet)

Özne eksikliği ile ilgili yanlışlar: *Öğretmenin yanına gitti. Ona sınav kağıdını sormaya başladı.* (d. Öğrenci, öğretmenin yanına gitti ve ona sınav kâğıdı ile ilgili sorular sormaya başladı.), *Resimde kopyaların hakkında konuşuyor.* (d. Resimdeki öğretmen ve öğrenci kopya hakkında konuşuyorlar.)

Eklerin yazımında yapılan hatalar: *...O günden sonra hayatı boyunca hocaya itiraza etmeyecek.* (d. ...O günden sonra hayatı boyunca hocaya itiraz etmeyecek.), *...Öğretmen onu bakmış ve onu yaklamış.* (d. Öğretmen onu görmüş ve yakalamış.), *...Yemek yemeyi gitmişler.* (d. Yemek yemeğe gitmişler.)

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



Özne-yüklem uyumsuzluğundan kaynaklı hatalar: *Öğrenciler derslerini çalışmasa bu hata yapardır.* (d. Öğrenciler derslerine çalışsalar bu hatayı yapmazlar.), *Öğrenciler yıl boyunca derslerine iyi çalışmıyor.* (d. Öğrenciler yıl boyunca derslerine iyi çalışmıyorlar.)

Mantık hataları: *Öğrenci öğretmen cezasını korkuyor.* (d. Öğrenci öğretmenin cezasından korkuyor.), *Hayvanlar arzu alırken herkes diğeri eti yemek istiyorlar.* (d. Hayvanlar sipariş verirken birbirlerinin etinden yemek istediklerini söylüyorlar.), *Her zaman galibiyet en güçlü tutar.* (d. Her zaman güçlü olan galip gelir.)

Öğrencilerin Konuşma Becerilerinin Süreç İçerisindeki Gelişimi İle İlgili Bulgular

Tablo 11. Ö₁ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Konuşmalarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₁	Kelimelerin Yanlış Seslendirilmesi	Mantık Hatası	Eklerle İlgili Yapılan Hatalar	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Arapçadan Alıntılar	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	7	3	6	1	3	49
2. Hafta	4	2	6	2	2	62
3. Hafta	5	3	7	2	3	77
4. Hafta	3	2	6	1	3	86

Tablo 11’de Ö₁ kodlu öğrencinin dört haftalık çalışma sürecinde konuşmalarında yaptığı hatalarla ilgili veriler yer almaktadır. Öncelikle tablodan öğrencinin konuşmalarında kullandığı toplam kelime sayısının düzenli olarak arttığı anlaşılmaktadır. Öğrencinin; mantık hatalarını, eklerle ilgili yanlışları ve özne-yüklem uyumsuzluğu hatalarını azaltmada başarılı olamadığı görülmektedir. Ancak kelimelerin doğru seslendirilmesi ile ilgili öğrencinin başarılı olduğu dikkat çekmektedir. Ayrıca öğrencinin konuşmalarında Arapça kelimeleri kullandığı da anlaşılmaktadır.

Ö₁ kodlu öğrencinin konuşmalarında yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelimelerin yanlış seslendirilmesi ile ilgili örnekler: *kopye çıkmek* (d. kopya çekmek), *ökretmen* [d. öğretmen (Öğrenci bu kelimeyi bir sonraki hafta doğru seslendirebilmiştir.)]

Mantık hatası: *...Bunun için ümidimizi hayatımızın sonuna kadar kolmamamız gerekti.* (y. kolmamamız-d. korumamız, y. gerekti-d. gerek/lazım)

Eklerin kullanımı ile ilgili hatalar: *Sınav bitti bitmez onu kaldırdı.* (d. Sınav biter bitmez öğretmen onu kaldırdı.), *Ömür istedik gibi gitmez.* (d. Hayat istediğimiz gibi gitmez.)

Özne-yüklem uyumsuzluğu hataları: *Hay hay, gelsin bakabilirsin.* (d. Hay hay, gel bakabilirsin.)

Kullanılan Arapça kelimelere örnekler: *derece* (Not anlamında), *ya’ni, yümkin* (Olabilir anlamında)

Tablo 12. Ö₂ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Konuşmalarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₂	Kelimelerin Yanlış Seslendirilmesi	Mantık Hatası	Eklerle İlgili Yapılan Hatalar	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Arapçadan Alıntılar	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	8	5	8	2	2	72
2. Hafta	7	3	5	3	1	73
3. Hafta	5	3	6	2	1	94
4. Hafta	5	3	4	1	2	112

Ö₂ kodlu öğrencinin çalışma süresince konuşmalarında yaptığı yanlışları ve sarf ettiği toplam kelime sayısını gösteren Tablo 12’ye dikkat edildiğinde, son haftadaki uygulamada toplam

Turkish Studies

kullanılan kelime sayısında dikkate değer artışın olduğu görülmektedir. Öğrencinin; kelimelerin yanlış seslendirilmesi, mantık hatası ve eklerle ilgili süreç ilerledikçe hatalarını azalttığı anlaşılmaktadır. Diğer yandan öğrencinin çok az da olsa Arapça kelimeler kullandığı söylenmelidir.

Öğrencinin konuşmalarında yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelimelerin yanlış seslendirilmesine örnekler: *buyuyünce* (d. büyüyünce), *duşleyor* (d. düşlüyor), *karikatür* (d. karikatür)

Mantık hataları: *Öğretmen öğrenciyi kızdırdı.* (d. Öğretmen öğrenciyi kızdı.), *Hayvanlar lokantaya oturuyorlar.* (d. Hayvanlar lokantada oturuyorlar.)

Eklerin yanlış kullanımıyla ilgili örnekler: *Öğrenci kopyayı çekti.* (d. Öğrenci kopya çekiyor.), *Hayvanlarda biri sipariş veriyor.* (d. Hayvanlardan biri sipariş veriyor.)

Özne-yüklem uyumsuzluğu ile ilgili örnekler: *Öğretmen öğrenciyi yakalasin.* (d. Öğretmen öğrenciyi yakaladı.), *Karikatürdeki çocuk rahat olmak istedim.* (d. Karikatürdeki çocuk rahatlamak istiyor.)

Kullanılan Arapça kelimelere örnekler: *Ya'ni, meselen* (d. örneğin, mesela), *ebeden* (Bu kelime Türkçede kullanılıyor ama öğrencilerin sürekli kullanmış olmaları sebebiyle Arapçadan alıntı olarak değerlendirilmiştir.)

Tablo 13. Ö₃ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Konuşmalarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₃	Kelimelerin Yanlış Seslendirilmesi	Mantık Hatası	Eklerle İlgili Yapılan Hatalar	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Arapçadan Alıntılar	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	13	6	7	3	1	36
2. Hafta	14	5	4	3	2	50
3. Hafta	12	5	6	1	2	71
4. Hafta	15	4	4	3	3	98

Tablo 13'te Ö₃ kodlu öğrencinin dört haftalık çalışma boyunca konuşmalarında yaptığı hatalarla ilgili veriler yer almaktadır. Tabloya bakıldığında öğrencinin telaffuz hatalarını sıkça yaptığı anlaşılmaktadır. Ancak toplam kelime sayılarında artış dikkate alındığında bu noktada bir gelişmenin yaşandığı görülmektedir. Yine toplamda kullanılan kelime sayısının düzenli olarak arttığı görülmektedir. Öğrencinin mantık hatası, eklerin kullanılması ve özne-yüklem uyumsuzluğu konusunda bir iyileşme gösterdiği söylenebilir. Ayrıca öğrencinin Arapça kelimeler kullandığı anlaşılmaktadır.

Öğrencinin konuşmalarında yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelimelerin seslendirilmesi ile ilgili yanlışlar: *yuzsüz* (d. yüzüz), *gitiyor* (d. gidiyor), *eki* (d. iki), *uç hayevan* (d. uç hayvan)

Mantık hatalarına örnekler: *Çocuk hayal yapıyor.* (d. Çocuk hayal ediyor.), *Öğretmen öğrenciyi kızmak etti.* (d. Öğretmen, öğrenciyi kızmak istiyor.)

Eklerin yanlış kullanımı ile ilgili örnekler: *Öğrenci öğretmende korkuyor.* (d. Öğrenci öğretmenden korkuyor.), *Karikatürdeki çocuk hayal etsiniz.* (d. Karikatürdeki çocuk hayal ediyor.)

Özne-yüklem uyumsuzluğuna örnekler: *Karikatürdeki çocuk hayal etsiniz.* (d. Karikatürdeki çocuk hayal ediyor.), *Öğretmen öğrenciyi bakıyorsun.* (d. Öğretmen öğrenciyi bakıyor.)

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



Kullanılan Arapça kelimelere örnekler: *Meselen*, *âhir* (Bu kelime Arapçada “sonra” anlamında kullanılmakta, öğrenci de bu anlamıyla kullanmıştır.)

Tablo 14. Ö₄ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Konuşmalarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₄	Kelimelerin Yanlış Seslendirilmesi	Mantık Hatası	Eklerle İlgili Yapılan Hatalar	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Arapçadan Alıntılar	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	7	4	5	2	2	63
2. Hafta	7	3	3	3	1	65
3. Hafta	5	3	3	2	2	85
4. Hafta	4	3	2	3	3	108

Ö₄ kodlu öğrencinin çalışma süresince konuşmalarında yaptığı yanlışları ve kullandığı toplam kelime sayısını gösteren Tablo 14’e bakıldığında, öncelikle öğrencinin konuşmalarında toplamda kullanılan kelime sayısında önemli bir artışın yaşandığı görülmektedir. Kelimelerin yanlış seslendirilmesi, mantık hatası, eklerin kullanımı, özne-yüklem uyumsuzluğu ile ilgili toplamda kullanılan kelime sayısındaki %50’ye varan artış düşünüldüğünde öğrencinin hatalarını azaltarak başarılı olduğu görülmektedir.

Öğrencinin konuşmalarında yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelimelerin seslendirilmesi ile ilgili yanlışlar: *uzgun* (d. üzgün), *cahennem* (d. cehennem), *ünifersite* (d. üniversite)

Mantık hatası ile ilgili örnekler: *Hayvanlar sipariş yapıyorlar.* (d. Hayvanlar sipariş veriyor.), *Çocuk hayal istiyorlar.* (d. Çocuk hayal ediyor.)

Eklerin kullanımı ile ilgili hatalara örnekler: *Öğrenciye öğretmene kızdı.* (d. Öğretmeni öğrenciye kızdı.), *Çocuk çok mutsozsun.* (d. Çocuk çok mutsuz.)

Özne-yüklem uyumsuzluğuna örnekler: *Çocuk çok mutsozsun.* (d. Çocuk çok mutsuzdur.), *Her hayvanlar sipariş verdiler.* (d. Hayvanlar sipariş verdi.)

Kullanılan Arapça kelimelere örnekler: *Camia* (Bu kelime Arapçada üniversite anlamında kullanılmaktadır.), *ya’ni, üstâz* (Bu kelime Arapçada öğretmen anlamında kullanılmaktadır.)

Tablo 15. Ö₅ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Konuşmalarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₅	Kelimelerin Yanlış Seslendirilmesi	Mantık Hatası	Eklerle İlgili Yapılan Hatalar	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Arapçadan Alıntılar	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	4	0	3	3	0	49
2. Hafta	4	2	3	2	0	69
3. Hafta	5	2	3	3	0	105
4. Hafta	5	2	2	4	0	120

Tablo 15’te Ö₅ kodlu öğrencinin çalışmalar boyunca konuşmalarında yaptığı hatalarla ilgili veriler gösterilmektedir. Tabloya bakıldığında en çok dikkat çeken şey toplamda kullanılan kelime sayısındaki artıştır. Öğrencinin neredeyse %150 oranında kelime sayısını artırdığı anlaşılmaktadır. Bu kelime sayısındaki artış düşünüldüğünde öğrencinin kelimelerin yanlış seslendirilmesi ve eklerin kullanımı hatalarını azaltma hususunda başarı gösterdiği söylenebilir. Ayrıca öğrencinin konuşmalarında Arapça kelimeler kullanmamış olması da dikkat çekici bir durumdur.

Öğrencinin konuşmalarında yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



Kelimelerin seslendirilmesi ile ilgili yanlışlar: *öğrenci* (d. öğrenci), *öğretmen* (d. öğretmen), *heyal* (d. hayal), *ünifersite* (d. üniversite)

Mantık hatası ile ilgili örnekler: *Hayvanlar masanın altına oturdular.* (d. Hayvanlar masanın etrafına oturdular.), *Çocuk ünifersiteye mezun olmayı hayal istiyor.* (d. Öğrenci üniversiteden mezun olmayı hayal ediyor.)

Eklerin kullanımı ile ilgili hatalara örnekler: *Öğrenciyi, öğretmen soru sordu.* (d. Öğretmen, öğrenciye soru sordu.), *Çocuk ünifersiteye mezun olmayı hayal istiyor.* (d. Öğrenci üniversiteden mezun olmayı hayal ediyor.)

Özne-yüklem uyumsuzluğuna örnekler: *Garson siparişleri yazdım.* (d. Garson siparişleri yazdı.), *Derecesine itiraz etsin.* (Öğrenci, notuna itiraz etti.)

Tablo 16. Ö₆ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Konuşmalarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₆	Kelimelerin Yanlış Seslendirilmesi	Mantık Hatası	Eklerle İlgili Yapılan Hatalar	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Arapçadan Alıntılar	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	12	3	4	2	1	42
2. Hafta	11	2	4	3	2	67
3. Hafta	12	2	3	1	0	81
4. Hafta	9	3	3	1	2	95

Ö₆ kodlu öğrencinin dört haftalık uygulama boyunca konuşmalarında yaptığı hataları ve kullandığı toplam kelime sayısını gösteren Tablo 16'ya göz atıldığında, ilk bakışta toplam kelime sayısındaki artış dikkat çekmektedir. Bu artış düşünüldüğünde öğrencinin kelimelerin yanlış seslendirilmesi, mantık hatası, eklerin doğru kullanımı ve özne-yüklem uyumsuzluğu ile ilgili hataları süreç ilerledikçe daha az yaptığı anlaşılmaktadır.

Öğrencinin konuşmalarında yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelimelerin seslendirilmesi ile ilgili yanlışlar: *kerikatur* (d. karikatür), *çocuk* (d. çocuk), *dunya* (d. dünya), *mesa* (d. masa)

Mantık hatası ile ilgili örnekler: *Hayvanlar sipariş ediyorlar.* (d. Hayvanlar sipariş veriyor.), *Çocuk, evlenmek yabıyor.* (d. Çocuk evlenmek istiyor.)

Eklerin kullanımı ile ilgili hatalara örnekler: *Öğretmen öğrenciyi kaldı.* (d. Öğretmen öğrenciyi kaldırdı.), *Öğrenci, sınav derecesini kabul etmez.* (d. Öğrenci sınav notunu kabul etmez.)

Özne-yüklem uyumsuzluğuna örnekler: *Öğretmen öğrenciyi sevmezsin.* (d. Öğretmen öğrenciyi sevmez.), *Keriketirdeki çocuk okula gitmek istemesin.* (d. Karikatürdeki çocuk okula gitmek istemez.)

Kullanılan Arapça kelimelere örnekler: *derece* (Sınavdan alınan not anlamında), doktor (Üniversitede görevli öğretim elemanı anlamında)

Tablo 17. Ö₇ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Konuşmalarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₇	Kelimelerin Yanlış Seslendirilmesi	Mantık Hatası	Eklerle İlgili Yapılan Hatalar	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Arapçadan Alıntılar	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	6	3	2	3	1	58
2. Hafta	5	2	3	2	1	71
3. Hafta	4	2	2	2	1	96
4. Hafta	4	2	1	1	2	117

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



Tablo 17’de Ö₇ kodlu öğrencinin çalışma süresince konuşmalarında yaptığı yanlışlıklar ve toplam kullandığı kelime sayılarıyla ilgili veriler yer almaktadır. Tabloya bakıldığında öğrencinin toplamda kullandığı kelime sayısının ilk haftadan son haftaya kadar %100’e yakın oranda arttığı anlaşılmaktadır. Bunun yanında öğrencinin kelimelerin yanlış seslendirilmesi, mantık hatası, eklerin doğru kullanımı ve özne-yüklem uyumsuzluğuyla ilgili hatalarını gittikçe azalttığı görülmektedir.

Öğrencinin konuşmalarında yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelimelerin seslendirilmesi ile ilgili yanlışlar: *ogretmen* (d. öğretmen), *kariktur* (d. karikatür), *heyavan* (d. hayvan), *kiz* (d. kız)

Mantık hatası ile ilgili örnekler: *Ben kopya yapmıyorum.* (d. Ben kopya çekmiyorum.), *Heyavanlar garsona sipariş ediyorlar.* (d. Hayvanlar siparişlerini garsona veriyorlar.)

Eklerin kullanımı ile ilgili hatalara örnekler: *Garson her birini istekleri getirdi.* (d. Garson her birinin isteğini getirdi.), *Öğretmen öğrenciye bir daha kopya çekmemek hakkında uyardı.* (d. Öğretmen öğrenciyi bir daha kopya çekmemesi için uyardı.)

Özne-yüklem uyumsuzluğuna örnekler: *Öğrenci öğretmene cevap vermişim.* (d. Öğrenci öğretmene cevap vermiş.), *Karikatürdeki çocuk büyümek istedin.* (d. Karikatürdeki çocuk büyümek istiyor.)

Kullanılan Arapça kelimelere örnekler: *camia* (d. üniversite), *meselen* (d. mesela, örneğin), *varaka* (Öğrenci bu kelimeyi kâğıt anlamında kullanmıştır.)

Tablo 18. Ö₈ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Konuşmalarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₈	Kelimelerin Yanlış Seslendirilmesi	Mantık Hatası	Eklerle İlgili Yapılan Hatalar	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Arapçadan Alıntılar	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	9	2	5	1	1	39
2. Hafta	10	2	2	1	1	60
3. Hafta	12	1	2	2	1	82
4. Hafta	Öğrenci bu haftaki çalışmaya katılmamıştır.					

Ö₈ kodlu öğrencinin konuşma hatalarının sınıflandırılarak sunulduğu Tablo 18’e bakıldığında öğrencinin uygulamanın son haftasına katılmadığı görülmektedir. Toplam kullanılan kelime sayısında ise ilk haftadan son haftaya kadar %100 oranında bir artışın olduğu anlaşılmaktadır. Diğer yandan öğrencinin mantık hatalarını azaltma ve eklerin doğru kullanımı ile ilgili gelişme göstermesi dikkat çekici bir başka durumdur.

Öğrencinin konuşmalarında yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelimelerin seslendirilmesi hususundaki hatalara örnekler: *öğrenci* (d. öğrenci), *ogretmen* (d. öğretmen), *duşunce* (d. düşünce), *kerikatür* (d. karikatür)

Mantık hatası ile ilgili örnekler: *Öğretmen, öğrenciye kopya yapma dedi.* (d. Öğretmen, öğrenciye kopya çekme, dedi.), *Öğrenci hayal düşünüyormuş.* (d. Öğrenci hayal ediyormuş.)

Eklerin kullanımı ile ilgili hatalara örnekler: *Öğretmen öğrenciye sormuş.* (d. Öğretmen öğrenciye sormuş.), *Hayvanlar, sipariş verirler.* (d. Hayvanlar sipariş veriyor.)

Özne-yüklem uyumsuzluğuna örnekler: *Öğrenci, öğretmene itiraz ediyorsun.* (d. Öğrenci, öğretmene itiraz ediyor.), *Garson siparişleri yazdım.* (d. Garson siparişleri yazdı.)

Kullanılan Arapça kelimelere örnekler: *üstaz* (Arapçada öğretmen anlamında kullanılıyor.), *ya’ni*, *vé* (Türkçe bağlama edatı olan “ve”)

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



Tablo 19. Ö₉ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Konuşmalarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₉	Kelimelerin Yanlış Seslendirilmesi	Mantık Hatası	Eklerle İlgili Yapılan Hatalar	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Arapçadan Alıntılar	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	9	3	3	3	1	44
2. Hafta		Öğrenci bu haftaki çalışmaya katılmamıştır.				
3. Hafta	7	2	2	2	1	78
4. Hafta	8	2	3	2	2	89

Tablo 19’da Ö₉ kodlu öğrencinin uygulama süreci boyunca konuşmalarında yaptığı yanlışları ve toplam kelime sayılarını gösteren veriler sunulmaktadır. Tablodan öğrencinin ikinci haftadaki uygulamaya katılmadığı anlaşılmaktadır. Aslında öğrencinin toplamda kullandığı kelime sayısının düzenli olarak arttığı değerlendirildiğinde; kelimelerin yanlış seslendirilmesi, mantık hatası, eklerin doğru kullanımı ve özne-yüklem uyumsuzluğu konusunda öğrencinin süreç içerisinde yanlışlarını azalttığı görülmektedir.

Öğrencinin konuşmalarında yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelimelerin seslendirilmesi ile ilgili yanlışlar: *çocuk* (d. çocuk), *hirhangi* (d. herhangi), *hakinde* (d. hakkında), *balık* (d. balık)

Mantık hatası ile ilgili örnekler: *Allah bizi getirdi.* (d. Allah bizi yarattı.), *Öğretmenini öğrenciye karşı geldi.* (d. Öğrenci öğretmenine karşı geldi)

Eklerin kullanımı ile ilgili hatalara örnekler: *Öğrenci üzgüncü konuşuyor.* (d. Öğrenci üzgünce konuşuyor.), *Bazileri nerede rahat olacak bilmiyor.* (d. Bazıları ne zaman rahat olacaklarını bilmiyorlar.)

Özne-yüklem uyumsuzluğuna örnekler: *Öğrenci ve öğretmen konuşuyor.* (d. Öğrenci ve öğretmen konuşuyorlar.), *Çocuk düşünüyormuşum.* (d. Çocuk düşünüyor.)

Kullanılan Arapça kelimelere örnekler: *meselen* (d. örneğin, mesela), *fıkr* (d. düşünce)

Tablo 20. Ö₁₀ Kodlu Öğrencinin Uygulama Süresince Konuşmalarında Yaptığı Hatalar ile İlgili Bulgular

Ö ₁₀	Kelimelerin Yanlış Seslendirilmesi	Mantık Hatası	Eklerle İlgili Yapılan Hatalar	Özne-Yüklem Uyumsuzluğu	Arapçadan Alıntılar	Toplam Kelime Sayısı
1. Hafta	8	2	4	3	1	68
2. Hafta	9	2	4	2	1	86
3. Hafta	7	2	4	2	1	92
4. Hafta		Öğrenci bu haftaki çalışmaya katılmamıştır.				

Ö₁₀ kodlu öğrencinin dört haftalık uygulama boyunca konuşmalarında yaptığı yanlışları ve kullandığı toplam kelime sayısını gösteren Tablo 20’ye bakıldığında öğrencinin son haftada yapılan çalışmaya katılmadığı anlaşılmaktadır. Öğrencinin toplamda kullandığı toplam kelime sayısının çok ciddi olmasa da düzenli olarak arttığı görülmektedir. Bunun yanında öğrencinin özne-yüklem uyumsuzluğu noktasında hatasını azalttığı dikkat çekmektedir.

Öğrencinin konuşmalarında yapmış olduğu hatalar şu şekilde örneklendirilebilir:

Kelimelerin seslendirilmesi ile ilgili yanlışlar: *kopye çekmek* (d. kopya çekmek), *piroblem* (d. problem), *ogrenci* (d. öğrenci), *ogretmen* (d. öğretmen)

Mantık hatalarına örnekler: *Ogretmen ogrenciyi kızdırdı.* (d. Öğretmen öğrenciyi kızdı.), *Hayvanlar sipariş yaptılar.* (d. Hayvanlar sipariş verdi.)

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



Eklerin kullanımı ile ilgili hatalara örnekler: *Hayvanlar masa etrafına oturttu.* (d. Hayvanlar masanın etrafına oturdu.), *Oğrenci öğretmenini konuşma istedi.* (d. Öğrenci öğretmeniyle konuşmak istedi.)

Özne-yüklem uyumsuzluğuna örnek: *Öğrenciler derslere çalışmazsa kopya çeker.* (d. Öğrenciler derslere çalışmazsa kopya çeker.)

Kullanılan Arapça kelimelere örnekler: ya'ni, meselen (d. örneğin, mesela)

Sonuç ve Tartışma

Yazma çalışmalarıyla ilgili elde edilen sonuçlar şu şekildedir:

Kelime yazımı ile ilgili Ö₁, Ö₂, Ö₃, Ö₄, Ö₅, Ö₆, Ö₈, Ö₉, Ö₁₀ kodlu öğrencilerin süreç ilerledikçe daha az hata yaptıkları sonucuna ulaşılmıştır. Kelime yazımlarıyla ilgili sadece Ö₇ kodlu öğrencinin dikkate değer bir başarı gösteremediği anlaşılmıştır. Diğer yandan özne eksikliği hatalarını azaltmayla ilgili öğrencilerin hepsinin başarı gösterdiği tespit edilmiştir. Eklerin yazımı ile ilgili Ö₂, Ö₃, Ö₄, Ö₅, Ö₆, Ö₈, Ö₉, Ö₁₀ kodlu öğrencilerin dikkate değer iyileşme kaydettikleri görülmüştür. Özne-yüklem uyumsuzluğu hatalarını azaltmada yine öğrencilerin hepsinin başarılı olduğu ortaya çıkmıştır. Mantık hatalarını azaltma hususunda Ö₁, Ö₂, Ö₃, Ö₄, Ö₆, Ö₇, Ö₈, Ö₉ kodlu öğrencilerin süreç içerisinde kayda değer gelişme gösterdikleri anlaşılmıştır. Ö₄ ve Ö₅ kodlu öğrencilerin mantık hatalarının süreç içerisinde zaman zaman arttığı görülmüştür. Gerek gözlem yardımıyla gerekse öğrencilerin yazısından hareketle bunun nedeni, öğrencinin uzun cümleler kurmaya çalışmış olması şeklinde açıklanabilir. Araştırmacılar tarafından fark edilen bu tutum sonucunda öğrencilere henüz uzun cümleler kurmak için erken olduğu konusunda tavsiyede bulunmuş ve sonuç bir sonraki haftada olumlu olmaya başlamıştır. Öğrencilerin kullandıkları toplam kelime sayılarına bakıldığında, hepsinin bu anlamda gelişme kaydettikleri görülmüştür.

Konuşma çalışmalarıyla ilgili elde edilen sonuçlar şu şekildedir:

Kelimelerin doğru seslendirilmesi ile ilgili Ö₃ kodlu öğrencinin dışındaki öğrencilerin başarılı olduğu sonucuna ulaşılmış, diğer yandan Ö₁₀ kodlu öğrencinin de dikkate değer bir başarı kaydedemediği görülmüştür. Mantık hatalarını Ö₃ ve Ö₅ kodlu öğrencilerin haricindekilerin süreç ilerledikçe azalttıkları anlaşılmıştır. Eklerin doğru kullanımı hususunda yine Ö₃ kodlu öğrencinin dışındaki tüm öğrencilerin gelişme kaydettiği tespit edilmiştir. Özne-yüklem uyumsuzluğu hatalarını azaltma noktasında ise Ö₃ ve Ö₈ kodlu öğrencilerin dışındaki öğrencilerin ciddi mesafe kat ettikleri ortaya çıkmıştır. Öğrencilerden sadece Ö₅ kodlu öğrencinin konuşmalarında Arapça kelime kullanmadığı sonucuna ulaşılmıştır. Bu kelimelerin Türkçede de bilinen ama anlam farklılığı olan kelimeler olduğu anlaşılmıştır. Örneğin, öğrencilerin Arapçada “not” anlamına gelen “derece” kelimesini, Türkçe “not” karşılığı olarak kullandıkları gözlemlenmiştir. Aynı durumun yazma çalışmalarında görülmezken konuşma çalışmalarında görülmesinin sebebi öğrencilerin o anda zihinlerindeki anlamın karşılığını Türkçe içinde hatırlayamayışları olduğu araştırmacılar tarafından yapılan gözlem sonucu anlaşılmıştır. Bunun bir diğer sebebi Arapça ile Türkçenin çokça ortak kelimeye sahip olmasıdır. Öğrencilerin “ya'ni, ebeden, meselen, vs.” kelimelerini Arapça seslendirilişiyle kullanmış olmaları bunun açıklamasıdır.

Sonuçlar, Ö₃ kodlu öğrencinin yazma çalışmalarında gösterdiği başarıyı konuşmada gösteremediğini ortaya koymuştur. Bunun sebebi, araştırmacıların gözlemine göre öğrencinin kelime telaffuzunda yaşadığı problemdir. Öğrencinin konuşma esnasında heyecanlanıp nefes kontrolünü yapamamış olması ve Türkçede ince sıradaki ünlüleri çıkarmada ana dili Arapça olduğu için zorlanmış olması bu problemin temelini oluşturmuştur.

Elde edilen sonuçlara göre öğrencilerin başarılı oldukları anlaşılmıştır. Bu anlamda alan yazına bakıldığında, karikatürün öğrenci başarısını olumlu anlamda etkilediği, öğrencilerin

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



yaratıcılıklarını geliştirdiği, yazma ve konuşma becerilerinin geliştirilmesi sürecinde karikatürlerden bir öğretim materyali olarak faydalanılması gerektiği ve öğrencilerin motivasyonlarını artırıcı bir uyarıcı olduğu gibi sonuçlar üzerinde durulduğu görülmektedir (Yılmaz, 2014; Varışoğlu, Şeref, Gedik ve Yılmaz, 2014; Bayülgen, 2011; Göçer, 2010; Arslan ve Âdem, 2010; Güner, 2004; Cox, 1999; Greenberg, 2002; Topçuoğlu Ünal ve Yeğen, 2013; Yılmaz ve Ertürk Şenden, 2014; Uçgun, 2013; Melanlıoğlu, Karakuş Tayşi ve Özdemir, 2012; Yaman, 2010; Kurudayıoğlu, 2003).

Sonuçlara genel olarak bakıldığında öğrencilerin yazılarını kurgulamada, metin oluşturmada, sözcük seçiminde ve gördüklerini ifade etmede başarılı oldukları, hatta araştırma süreci ilerledikçe kelime dağarcıklarını genişlettikleri anlaşılmıştır. Araştırmada sonuçlara farklı bir bakış açısıyla yaklaşıldığında öğrencilerin hataların çoğunluğunu dil bilgisinde yapmış oldukları anlaşılmaktadır. Öğrencilerin özellikle eklerin doğru yazımı konusunda zorlandıkları görülmüştür. Bunun sebeplerinden biri Türkçenin sondan eklemeli bir dil olmasıdır. Bir diğer sebep Yemen'deki sosyal ve maddi imkânların yetersiz olması ve siyasi anlamda bir kargaşa ortamının hüküm sürüyor olmasıdır. Dolayısıyla söz konusu edilen sebeplerin öğrencilerin öğrenme süreçlerini olumsuz etkilemesi kaçınılmaz bir durumdur. Bölükbaş (2011) ise Türkçe öğrenen Arap öğrencilerin Türkçe yazılı anlatım becerilerini değerlendirdiği araştırmasında öğrencilerin yaptıkları yanlışların % 16,39'unun dil bilgisi, % 13,17'sinin sözdizimi, % 15,59'unun sözcük seçimi ve % 54,58'ünün ise yazım ve noktalama yanlışları olduğu tespitini yapmıştır. Yani Bölükbaş'ın yapmış olduğu araştırmada, bu çalışmadan elde edilen sonucun aksine öğrencilerin dil bilgisi hatalarının daha az olduğu sonucu ortaya çıkmıştır. Bir diğer çalışma olarak Adalar Subaşı'nın (2010) farklı seviyelerde TÖMER'de Türkçe öğrenen Arap öğrencilerin kompozisyon sınav kâğıtlarını incelediği çalışmasında, yapılan hataların çoğunlukla diller arası hatalar grubuna dâhil edilebilecek, yani ana dil olarak Arapçanın hedef dile etkisi sonucu ortaya çıkan hatalar olduğu sonucuna ulaşılmıştır. Bu sonuç, genelde yabancı dil öğretiminde karşılaşılan bir problemdir. Hedef dilin, ana dil kanalıyla öğrenilmeye çalışılması öğrencilerin yaptığı büyük hatalardan biridir. Bu araştırmanın uygulama sürecinde böyle bir problemle çok karşılaşmamış ve öğrencilerin yazılarında birkaç kelimenin dışında Arapçanın etkisi görülmemiştir. Öğrencilerin yazılarında Arapça kelimelerle karşılaşmış olmasının sebebi ise Arapça ile Türkçenin kelime alış verişi noktasında ilişki içerisinde olmasıdır. Yani söz konusu etkinin yapı bakımından olmadığı, öğrencilerin Türkçenin kurallarına bağlı kalmaya özen gösterdikleri anlaşılmıştır.

Son olarak, bu araştırmayla bir dil öğretim materyali olarak karikatürün Yemenli öğrencilerin yazma ve konuşma becerilerini geliştirmede etkili bir araç olduğu tespit edilmiştir.

Öneriler

1. Yabancı dil öğretiminde yeni yaklaşımlarla oluşturulmuş tasarımların kullanılması gerektiği uzun zamandır tartışılmaktadır. Bu tartışmaların temellerinden biri de görsel ve işitsel araçlardır. Görsel araçlardan biri olan karikatürün, yabancılara Türkçe öğretiminde sınıf içi uygulama çalışmalarında okutmanlarca sürekli kullanılması gerekir.
2. Alan yazına bakıldığında görsel araçların başarıya etkisi üzerine yeterince çalışmanın olmadığı görülmektedir. Bu sebeple karikatürlerin başarıya etkisi üzerine daha farklı ve daha büyük örneklemelerde ve farklı uygulamalarla araştırmalar yapılabilir.
3. Yabancılara Türkçe öğretiminde görsel ve işitsel araçların süreç içinde kullanımı esnasında, kullanılan tekniğin etkililiğini tespit etmek amacıyla öz değerlendirme, akran değerlendirme gibi yöntemlerden faydalanılmalıdır. Böylelikle süreç temelli değerlendirmeler de yapılmış olur.

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



4. Yabancılara Türkçe öğretimi ile ilgili setlerde başta karikatür olmak üzere görsel araçlara sıkça yer verilmelidir. Özellikle de setlerdeki yazma etkinlikleri görsel araçlarla desteklenmelidir.

5. Alan yazında sürekli olarak karikatürlerin motivasyonu artırıcı ve kaygı giderici faydasının olduğu ifade edilmiştir. Bunun yanında karikatürlerin öğrencilerin yazma kaygılarını gidermede etkisi üzerine uygulamalı çalışmalar yapılabilir.

KAYNAKÇA

- AÇIKGÖZ, K. Ü. (2008). Aktif Öğrenme. İstanbul: Biliş Yayınları.
- ADALAR SUBAŞI, D. (2010). “Tömer’de yabancı dil olarak Türkçe öğrenen Arap öğrencilerin kompozisyonlarında hata analizi”, *Dil Dergisi*, 148, 7-16.
- ARSLAN, M ve ÂDEM, E. (2010). “Yabancılara Türkçe Öğretiminde Görsel ve İşitsel Araçların Etkin Kullanımı”. *Dil Dergisi*. 147, 63-86.
- BAYÜLGEN, N. (2011). “Yazı Çalışmalarında Karikatür, Motivasyon ve Yaratıcılık”. *Araştırma Temelli Etkinlik Dergisi*. 1(1), 39-55.
- BÖLÜKBAŞ, F. (2011). “Arap öğrencilerin Türkçe yazılı anlatım becerilerinin değerlendirilmesi”. *TURKISH STUDIES-International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic-*, ISSN: 1308-2140, Volume 6/3 Summer 2011 (Ramazan Korkmaz Armağanı), p. 1357-1367, Ankara-Turkey, www.turkishstudies.net, Doi Number: <http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.2415>.
- BÜYÜKÖZTÜRK, Ş.; KILIÇ ÇAKMAK, E.; AĞÜN, Ö. E.; KARADENİZ, Ş. ve DEMİREL, F. (2011). *Bilimsel Araştırma Yöntemleri*. Ankara: Pegem Akademi Yayınları.
- COX, C. (1999). “Drawing conclusions: a study in drafting with cartoons”. *Changing English*, 6(2), 219-235.
- ÇİLENTİ, K. (1984). *Eğitim Teknolojisi ve Öğretim*. Ankara: Kadioğlu Matbaası.
- DEMİREL, Ö. (2004). *Öğretme Sanatı*. Ankara: Pegem Yayınları.
- EGAN, K. (1988). *Teaching as Storytelling*. London: Routledge.
- GÖÇER, A. (2010). “Türkçe öğretiminde çok uyaranlı bir öğrenme ortamı oluşturmak için seçkin edebî ürünlerden yararlanma”. *TÜBAR*, 27, 341-370.
- GREENBERG, J. (2002). “Framing and temporality in political cartoons: A critical analysis of visual news discourse. *The Canadian Review of Sociology and Anthropology*, 2(39), 182-198.
- GÜN, M., AKKAYA, A. ve KARA, Ö. T. (2014). “Yabancılara Türkçe Öğretimi Ders Kitaplarının Türkçe Öğretim Merkezlerinde Görev Yapan Öğretim Elemanları Açısından Değerlendirilmesi”. *TURKISH STUDIES-International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic-*, ISSN: 1308-2140, Volume 9/6 Spring 2014 (İsmail Yıldırım Armağanı), p. 1-16, Ankara-Turkey www.turkishstudies.net, Doi Number: <http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.7134>
- GÜNER, G. (2004). “Türkçe kompozisyon öğretiminde (ilköğretimin 11. basamağı) yazma öncesinde yapılabilecek bazı etkinlikler”. *Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*. 17, 225-230.
- HESAPÇIOĞLU, M. (1992). *Öğretim İlke ve Yöntemleri*. İstanbul: Beta Yayınları.
- KARAKAYA, İ. (2011). *Bilimsel Araştırma Yöntemleri*. Abdurrahman Tanrıoğen. (Ed.). *Bilimsel araştırma yöntemleri içinde* (s. 57-76). Ankara: Anı Yayıncılık.

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015



- KURUDAYIOĞLU, M. (2003). “Konuşma eğitimi ve konuşma becerisini geliştirmeye yönelik etkinlikler”. *TÜBAR*. 13, 287-309.
- MCMİLLAN, J. H. and SCHUMACHER, S. (2010). *Research in Education: Evidence-based Inquiry* (Seventh Edition). Boston: Pearson Education.
- MELANLIOĞLU, D.; KARAKUŞ TAYŞI, E. ve ÖZDEMİR, B. (2012). “Yabancılara Türkçe öğretiminde karikatür kullanımı”. *Mustafa Kemal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*. 9(19), 241-256.
- ÖRS, F. (2007). “Eğitim ve karikatür”. *Bilim ve Aklın Aydınlığında Eğitim Dergisi*, 84, 26-28.
- ÖZDEMİR, C. (2013). “Yabancılara Türkçe Öğretiminde Ders Malzemelerinin Önemi ve İşlevsel Ders Malzemelerinin Nitelikleri”. *TURKISH STUDIES-International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic-*, ISSN: 1308-2140, Volume 8/1 Winter 2013 (Âmil Çelebioğlu Armağanı), p. 2049-2056, Ankara-Turkey, www.turkishstudies.net, Doi Number :http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.4495
- PRAMUSİNTA, A. D. (2010). Using a four-phase technique to improve the students’ imaginative writing skills. Sebelas Maret University Master Thesis, Surakarta.
- SEVER, S. (2007). “Türkçe öğretiminde karikatürün kullanılması-I”. *İlköğretmen Eğitimci Dergisi*, 11, 18-23.
- TOPÇUOĞLU ÜNAL, F. ve YEĞEN, U. (2013) “The use of caricatures in teaching verbs”. *International Journal Education Science*, 5(3), 187-193.
- UÇGUN, D. (2013). “Türkçe eğitiminde motivasyonu artırmaya yönelik uygulamalar”. *Eğitimde Kuram ve Uygulama*. 9(4), 354-362.
- VARIŞOĞLU, B.; ŞEREF, İ.; GEDİK, M. ve YILMAZ, İ. (2014). “Deyim ve atasözlerinin öğretilmesinde görsel bir araç olarak karikatürlerin başarıya etkisi”. *Karadeniz Araştırmaları Dergisi*. 41, 226-242.
- YAMAN, H. (2010). “Bir öğretim aracı olarak karikatür: Türkçe dil bilgisi öğretimi üzerine bir araştırma”. *Kuram ve Uygulamada Eğitim Bilimleri*. 10 (2), 1215-1242.
- YILDIRIM, A. ve ŞİMŞEK, H. (2006). *Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri*. Ankara: Seçkin Yayıncılık.
- YILMAZ, F. ve ERTÜRK ŞENDEN, Y. (2014). “Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kalıp sözlerin etkinliklerle öğretimi”. *Asya Öğretim Dergisi*. 2(1), 53-63.
- YILMAZ, İ. (2014). *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Tamamlayıcı Ölçme Değerlendirme Yöntemlerinin Deyim Öğretiminde Kullanılmasına Yönelik Bir İnceleme*. Yayımlanmamış Doktora Tezi. Atatürk Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Erzurum.

Citation Information/Kaynakça Bilgisi

ŞEREF, İ., YILMAZ, İ., Yemenli Öğrencilerin Türkçe Yazma ve Konuşma Becerilerinin Geliştirilmesinde Karikatür Kullanımına Yönelik Bir Uygulama, *Turkish Studies - International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic* Volume 10/7 Spring 2015, p. 835-860, ISSN: 1308-2140, www.turkishstudies.net, DOI Number: http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.8037, ANKARA-TURKEY

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 10/7 Spring 2015

